

4e

Rencontres Regards Neufs

9 – 10 septembre 2016
Cinéma Pathé Flon
Lausanne

Deux jours de cinéma
pour les personnes à
handicap visuel et auditif



Qu'est-ce que :

L'audiodescription de films ?



L'audiodescription est un procédé qui permet de rendre des films accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes grâce à un texte en voix off qui décrit les éléments purement visuels (action, mouvements, expressions, décors, costumes, etc.). La voix de la description est placée entre les dialogues ou les éléments sonores importants afin de ne pas nuire à l'oeuvre originale. Elle peut être diffusée directement dans la salle ou dans des écouteurs afin de ne pas gêner les autres spectateurs.

Le sous-titrage pour sourds et malentendants ?



Le sous-titrage pour personnes sourdes et malentendantes consiste à afficher un texte au bas de l'écran, qui, en plus des dialogues des personnages, précise les événements sonores se produisant dans le film (bruits, musique, etc.). Des informations complémentaires, telles que la couleur ou le positionnement du texte sur l'image, sont généralement associées afin de permettre l'identification des différents interlocuteurs et faciliter ainsi la compréhension.

Besoin d'un accompagnant bénévole pour profiter de nos séances ?

Faites appel à la Chaise Rouge !
www.la-chaise-rouge.ch
021 321 34 34



SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT BÉNÉVOLE POUR LES LOISIRS DES PERSONNES HANDICAPÉES

Organisation :
Association Base-Court
Av. de la Rasude 2
CH-1006 Lausanne
021 312 83 60
info@regards-neufs.ch
www.regards-neufs.ch

Directeur Bruno Quiblier
Chargée de projets Samira Ben Mansour
Graphisme & communication Roméo Andreani
Comité Philippe Clivaz (président)
Roméo Andreani
Claudine Damay
Cédric Herbez
Olivier Maccaud
Marina Melon
Nicola Di Pinto

Bienvenue !

Cette quatrième édition des Rencontres Regards Neufs marque une année très particulière pour Regards Neufs et pour l'accessibilité aux salles de cinéma en Suisse.

Regards Neufs lance en effet officiellement une toute nouvelle offre d'accès au cinéma aux personnes déficientes visuelles ou auditives. Grâce aux applications gratuites Greta & Starks, l'audiodescription et le sous-titrage des films du catalogue Regards Neufs sont disponibles sur téléphone portable. Désormais, toutes les salles de cinéma de Suisse sont donc accessibles. Que vous soyez à Brig, Zurich, Nyon ou Bâle, vous pouvez aller au cinéma en même temps que tout le monde et vivre une expérience cinématographique de manière totalement autonome. Il s'agit là d'une fantastique et réjouissante avancée pour l'accessibilité à la culture.

Une autre raison de se réjouir vient cette fois de Berne. En juillet dernier, Alain Berset a validé la nouvelle Ordonnance du cinéma pour ces prochaines années. L'Office Fédéral de la Culture impose désormais l'audiodescription des films financés par la Confédération. Au-delà du petit nombre de films concernés, c'est une prise de conscience salutaire de la classe politique et un signe positif pour de futurs développements d'accès à la culture.

Après l'honneur d'avoir reçu, en 2014, le Prix de la Canne Blanche des mains de l'Union centrale suisse pour le bien des aveugles (UCBA), Regards Neufs a le plaisir de vous annoncer un nouveau prix pour son travail et surtout son développement : la prestigieuse bourse de la Fondation de la Banque Cantonale Vaudoise, remise en juin 2016. Nous sommes ravis de cette distinction qui nous permet d'avoir les moyens de nos ambitions pour les années à venir.

Les Rencontres Regards Neufs 2016 se placent sous le signe de la comédie et de la pédagogie : il y aura du rire avec deux beaux films, dont « Victoria » en avant-première, et de la pédagogie avec la présentation de la nouvelle édition de notre atelier de sensibilisation à l'audiodescription.

En vous souhaitant de belles séances à toutes et tous !



Bruno Quiblier
Directeur Regards Neufs

Avant-première

Séance en audiodescription et sous-titrage dans la salle. Cette avant-première est gratuite, mais uniquement sur inscription à info@base-court.ch

Vendredi 9 septembre 2016 **Cinéma Pathé Flon** **20h30**

Victoria

de Justine Triet, comédie dramatique, France, 2016
avec Virginie Efira, Vincent Lacoste, Melvil Poupaud, etc.

Victoria Spick, avocate pénaliste en plein néant sentimental, débarque à un mariage où elle y retrouve son ami Vincent et Sam, un ex-dealer qu'elle a sorti d'affaire. Le lendemain, Vincent est accusé de tentative de meurtre par sa compagne. Seul témoin de la scène, le chien de la victime. Victoria accepte à contrecœur de défendre Vincent tandis qu'elle embauche Sam comme jeune homme au pair. Le début d'une série de cataclysmes pour Victoria.



audiodescription
diffusée directement
dans la salle



sous-titrage
pour sourds et
malentendants

Présentation de

L'atelier pédagogique

Regards Neufs

Présentation par les enfants de l'atelier de sensibilisation à l'audiodescription d'un court métrage d'animation

Tout au long de l'année scolaire 2015-2016, une classe du collège lausannois de Montriond a audiodécrit un court métrage d'animation: «Tôt ou tard» de Jadwiga Kowalska. Ce travail a été réalisé en collaboration avec des élèves du Centre pédagogique pour élèves handicapés de la vue de Lausanne (CPHV). Expérience plus qu'enrichissante, ces jeunes de 8-9 ans ont été sensibilisés à la différence et à autrui de manière ludique et pédagogique. Cette séance consacre leur travail avec la présentation devant le public de ce long cheminement éducatif. De l'écriture de l'audiodescription à l'enregistrement de leur voix dans un studio son, ces enfants ont pris en main tout le processus de création. Un making-of de leur travail accompagne la projection du court métrage.

Venez faire l'expérience de cette magnifique aventure!

Séance gratuite ouverte à toutes et tous sur inscription à info@base-court.ch

Samedi 10 septembre 2016 **Cinéma Pathé Flon** **14h00**

Tôt ou tard

de Jadwiga Kowalska, animation, Suisse, 2008, 5 minutes

Deux mondes entrent en collision. Un écureuil rencontre une chauve-souris. Ensemble, ils essaient de remettre de l'ordre dans les rouages souterrains qui orchestrent la danse du jour, de la nuit, et de bien plus encore.



audiodescription
diffusée directement
dans la salle

Comédie

Séance en audiodescription et sous-titrage dans la salle ouverte à toutes et tous. Tarif normal, billet gratuit pour l'accompagnant d'une personne aveugle ou malvoyante.

Samedi 10 septembre 2016 **Cinéma Pathé Flon** **20h30**

Un petit boulot

de Pascal Chaumeil, comédie, France, 2015, 1h37
avec Romain Duris, Michel Blanc, Alice Belaïdi, etc.

Jacques habite une petite ville dont tous les habitants ont été mis sur la paille suite à un licenciement boursier. L'usine a fermé, sa copine est partie et les dettes s'accumulent. Alors quand le bookmaker mafieux du coin lui propose de tuer sa femme, Jacques accepte volontiers...



audiodescription
diffusée directement
dans la salle



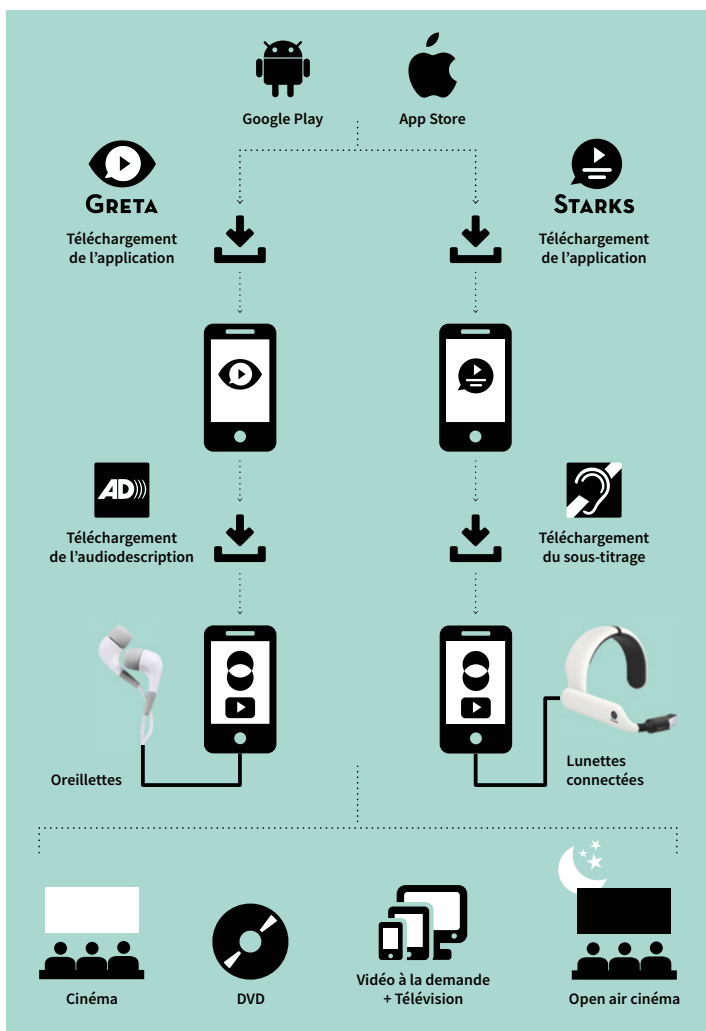
sous-titrage
pour sourds et
malentendants

Applications smartphone

Greta et Starks sont deux applications gratuites pour téléphone portable qui permettent de télécharger librement des audiodescriptions (Greta) et des sous-titres (Starks) de films pour les personnes à déficience visuelle ou auditive. Ces dernières peuvent ainsi se rendre dans toutes les salles de Suisse en même temps que tout le monde, et vivre une expérience cinématographique d'une manière totalement autonome.

Ce système sera utilisé par Regards Neufs dès octobre 2016. Une présentation du fonctionnement sera faite avant la projection du film « Victoria ».

Vendredi 9 septembre 2016 Cinéma Pathé Flon 20h30



Cinéma Pathé Flon

Lausanne

Tous les films proposés sont audiodécrits pour aveugles et malvoyants et sous-titrés pour sourds et malentendants.

Vendredi 9 septembre 2016

20h30 Victoria de Justine Triet

Avant-première audiodécrite et sous-titrée

+ Présentation des applications smartphone

Samedi 10 septembre 2016

14h00 Présentation par les enfants de
l'atelier de sensibilisation à l'audiodescription
d'un court métrage d'animation

20h30 Un petit boulot de Pascal Chaumeil

Comédie audiodécrite et sous-titrée

Séances ouvertes à toutes et tous

Les billets de cinéma sont aux prix en vigueur chez Pathé. Le billet est gratuit pour l'accompagnant d'une personne aveugle ou malvoyante.

Organisé par




Avec le soutien de



Plus d'informations sur

www.regards-neufs.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bureau fédéral de l'égalité pour
les personnes handicapées BFEH

FONDATION B.C.V.

CRÉÉE À LAUSANNE EN 1995

 canton de
vaud

L a u s a n n e

ERNST GÖHNER
STIFTUNG


FONDATION CASINO
BARRIÈRE
MONTREUX


SANDOZ-FONDATION DE FAMILLE

FONDATION
HANS WILSDORF

 LOTERIE
ROMANDE